



Mandato per l'estero

La SSR: servizio pubblico per la popolazione svizzera all'estero e per il pubblico internazionale

© Freepik.com

La SSR espleta il mandato d'informazione per l'estero conferitole dalla Confederazione e contribuisce così in misura significativa a promuovere la visibilità internazionale e la conoscenza della Svizzera, portando al resto del mondo le notizie che riguardano il nostro Paese.

Tramite un'attività d'informazione di qualità e ad ampio raggio sulla Svizzera e la sua posizione nelle questioni internazionali, il mandato per l'estero della SSR diventa uno strumento importante per rafforzare la reputazione della Svizzera all'estero e agevolare così i suoi rapporti con gli altri Paesi. Il mandato conferisce visibilità all'estero di quanto avviene in Svizzera nella sfera politica, economica, culturale, sociale e scientifica. È uno strumento essenziale per fare chiarezza su equivoci, propaganda e fake news diffuse all'estero sulla Svizzera, fornendo così una chiave interpretativa corretta di quanto avviene nel Paese.

L'offerta destinata all'estero comprende il sito web in dieci lingue swissinfo.ch e il servizio in lingua italiana tvsvizzera.it. L'offerta internazionale della SSR prevede anche una partecipazione nelle due reti televisive internazionali TV5MONDE (in lingua francese) e 3sat (in lingua tedesca).

SWI swissinfo.ch: portare la Svizzera al mondo

[SWI swissinfo.ch](http://swissinfo.ch) è il servizio online della SSR. Questo servizio tiene aggiornati 813'000 espatriate ed espatriati svizzeri, come pure il pubblico estero interessato alla Svizzera, fornendo informazioni generali su politica, economia, scienza, società e cultura svizzere. All'offerta multimediale in dieci lingue accedono persone da tutti i 195 Stati riconosciuti dalle Nazioni Unite. In occasione di votazioni ed elezioni, SWI swissinfo.ch favorisce la formazione delle opinioni attraverso un'offerta specifica che permette alle svizzere e agli svizzeri all'estero di esercitare i propri diritti politici.

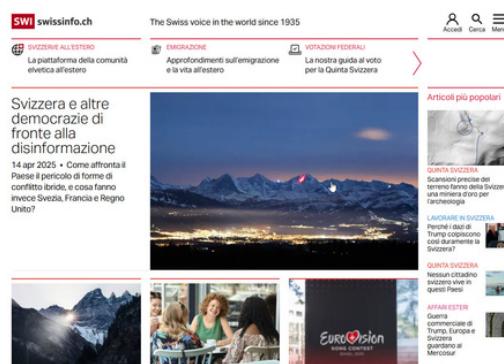
Il sito pubblica notizie sulla Svizzera e il suo sistema democratico, su valori, opinioni e temi d'interesse, come pure sull'attualità Svizzera, rivolgendosi alle diverse aree linguistiche e culturali. Con i suoi servizi giornalistici e le riflessioni su temi d'attualità di politica, economia, cultura, società e mondo della ricerca svizzeri, SWI swissinfo.ch contribuisce a dissipare equivoci e a smascherare la propaganda e le fake news diffuse all'estero sulla Svizzera, garantendo così che quanto avviene in Svizzera sia interpretato in una chiave corretta. SWI swissinfo.ch offre inoltre un palco internazionale alle istituzioni scientifiche e culturali svizzere.

L'offerta complessiva del sito ha registrato oltre 41 milioni di visite nel 2024. Durante la pandemia erano stati raggiunti i 63 milioni. Sui social media, SWI swissinfo.ch è seguita da oltre 2,11 milioni di persone in tutto il mondo. Attraverso la piattaforma di distribuzione comune della European Broadcasting Union (EBU), SWI swissinfo.ch riesce ad avere una certa visibilità anche sulle piattaforme delle altre reti pubbliche europee. Inoltre SWI swissinfo.ch è citata e menzionata ogni settimana da 50-80 media internazionali e stranieri.

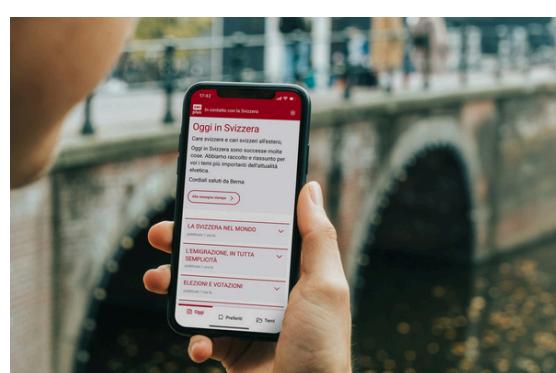
Un ponte verso la Svizzera

Le svizzere e gli svizzeri all'estero hanno esigenze d'informazione specifiche. Potendo seguire solo a distanza le discussioni e i temi d'attualità svizzeri, hanno bisogno di qualcuno che fornisca loro più contesto e un quadro chiaro della situazione. Con gli aggiornamenti per e sulla popolazione svizzera all'estero, SWI swissinfo.ch rafforza il legame di queste persone con il Paese d'origine. Per quanto concerne la politica, SWI swissinfo.ch si concentra soprattutto sui temi che riguardano più da vicino le svizzere e gli svizzeri all'estero. Attraverso informazioni specifiche, permette alle 214'000 persone all'estero iscritte al catalogo elettorale di partecipare con cognizione di causa alla vita politica. L'offerta è fornita in dieci lingue ed è comprensibile anche per svizzere e svizzeri all'estero di seconda e terza generazione.

Con l'app [SWIplus](#), SWI swissinfo.ch offre un accesso unificato a tutte le informazioni rilevanti per la community delle svizzere e degli svizzeri all'estero. Nella rassegna stampa quotidiana, SWI swissinfo.ch sintetizza gli eventi salienti in Svizzera, li contestualizza, risale alle loro cause e riporta le opinioni del resto del mondo.



La piattaforma online SWI swissinfo.ch fornisce notizie in dieci lingue per circa 813'000 svizzere e svizzeri all'estero.



L'app SWIplus garantisce un accesso rapido e semplice alle notizie e alle informazioni più importanti dalla Svizzera. © SWI swissinfo.ch

Tvsvizzera.it: promozione delle relazioni con l'Italia

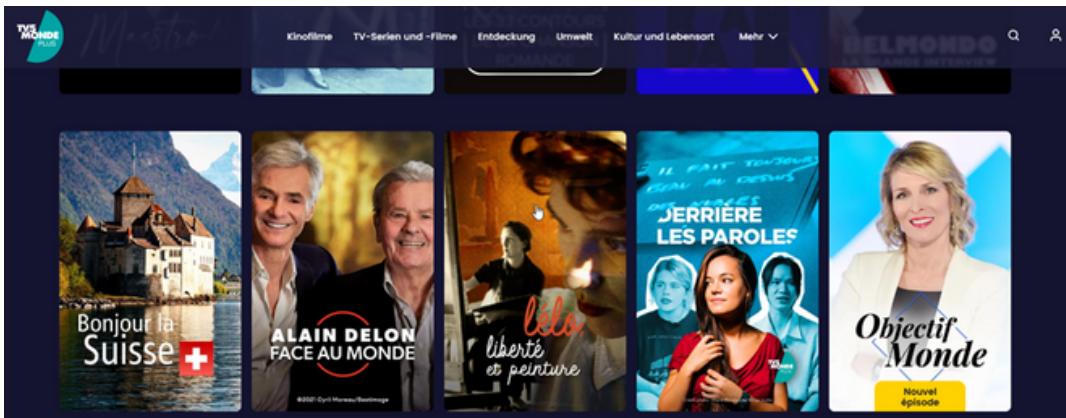
Il sito web in lingua italiana tvsvizzera.it con contenuti in streaming propone all'Italia un'attendibile offerta informativa, spiegando fra l'altro le peculiarità svizzere. Tvsvizzera.it è il portale digitale d'informazione preferito dal pubblico italofono interessato alla Svizzera, che vive in Italia e soprattutto nell'area di confine con la Svizzera. Tvsvizzera.it promuove la conoscenza della Svizzera in Italia attraverso contributi multimediali originali, equilibrati e di qualità, che trattano tematiche svizzere e transfrontaliere. La piattaforma online è stata consultata all'incirca 3 milioni di volte nel 2024.

The screenshot shows the homepage of tvsvizzera.it. At the top, there's a header with the logo, a search bar, and a menu icon. Below the header, there are three main sections: "Bollettino" (Newsletter), "NEWSLETTER" (Newsletter), and "RELAZIONI ITALO-SVIZZERE" (Italian-Swiss Relations). A large news article titled "Perché la Svizzera non ha una capitale" is displayed, dated 01 apr 2025. To the right of the article is a photograph of the Federal Palace of Switzerland in Bern. Below the article, there's a "Programmi TV Play RSI" section with five thumbnails for "60 minuti", "Il Quotidiano", "Telegiornale", "Meteo", and "Falò".

Il portale tvsvizzera.it, destinato soprattutto alle persone che vivono in Italia e al confine con la Svizzera, ha registrato circa tre milioni di visitatori nel 2024.

TV5MONDE: la Svizzera come parte del mondo francofono

www.tv5monde.com è il canale internazionale per l'area francofona che combina l'offerta mediatica pubblica dei sei Paesi aderenti. Le notizie in lingua francese e le trasmissioni d'informazione della RTS raggiungono tramite TV5MONDE oltre 437 milioni di economie domestiche, che accedono all'offerta di programmi svizzeri da oltre 200 territori e Paesi tramite satellite e cavo – attraverso tutti i fusi orari e con sottotitoli in undici lingue.



Il canale TV5Monde raggiunge oltre 437 milioni di economie domestiche in territori e Paesi francofoni.

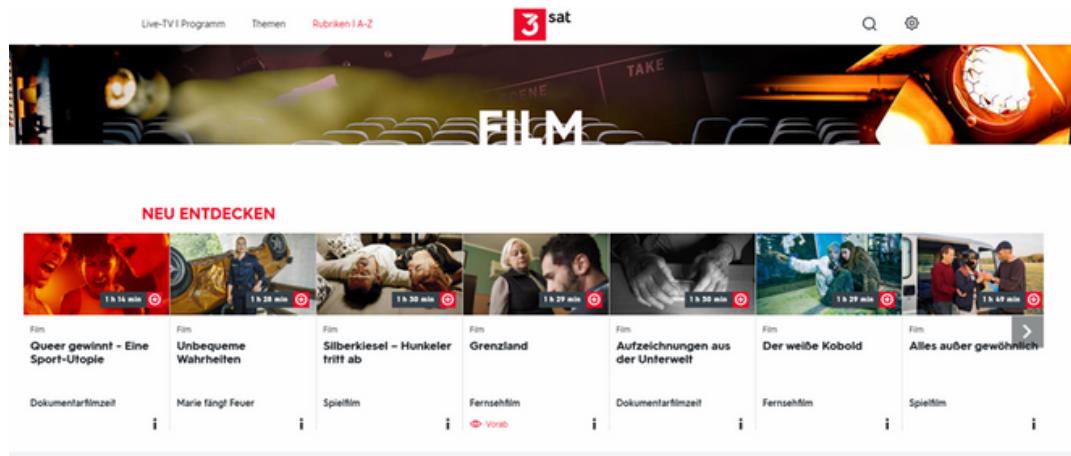


La piattaforma online TV5MONDEplus registra oltre 40 milioni di visite ogni mese.

La piattaforma online TV5MONDEplus è stata inaugurata nel 2020 e trasmette diverse produzioni svizzere (pari al 20% della programmazione). Ogni mese la piattaforma registra oltre 40 milioni di visite. La presenza dell'emittente TV5MONDE anche su una piattaforma digitale migliora la diffusione e la disponibilità temporale dei contenuti offerti. I video sono sottotitolati in sei lingue. Le produzioni svizzere sono molto apprezzate: dal 2021 a oggi hanno ottenuto 5,3 milioni di visualizzazioni. Il pubblico internazionale ama soprattutto le serie e i film. La serie «Wilder», ad esempio, è stata in cima alla classifica mondiale per tre anni consecutivi.

3sat: trasmissioni SSR in Paesi esteri di lingua tedesca

www.3sat.de è un programma comunitario dell'area germanofona unico nel suo genere. La rete generalista, priva di spazi pubblicitari, è gestita da ZDF, ORF e dalla SSR, oltre che dalle emittenti radiotelevisive regionali di ARD. 3sat trasmette quotidianamente circa due ore e mezzo di programmi della SSR, spesso a sfondo culturale. L'emittente raggiunge circa 70 milioni di economie domestiche nella sola area di lingua tedesca ed è quindi un vettore internazionale importante di diffusione delle produzioni culturali svizzere.



Il canale 3sat raggiunge circa 70 milioni di persone nell'area germanofona.

Uno sguardo alla programmazione

Il programma presenta la vita di persone che hanno lasciato la Svizzera per vivere all'estero e ottiene sempre un buon riscontro presso il pubblico.

- Da 16 anni la **SRF** accompagna le persone che espatriano verso la loro nuova vita. «Auf und davon» racconta storie di persone che vivono il loro sogno e crea empatia per i diversi modi di vivere e pensare. La trasmissione televisiva offre alle spettatrici e agli spettatori una panoramica delle gioie e dei dolori vissuti da chi lascia la propria terra. In «Auf und davon» edizione speciale, SRF visita anche le famiglie e le coppie protagoniste delle stagioni precedenti, per vedere come se la sono cavata all'estero.

Nella trasmissione radiofonica «Die fünfte Schweiz», svizzere e svizzeri all'estero raccontano la loro quotidianità. Sono persone che appartengono a famiglie svizzere, membri di associazioni, rappresentanti di aziende, collaboratrici e collaboratori di organizzazioni di aiuto, nonché impiegate ed impiegati di ambasciate e consolati.

- La **RTS** propone invece «Bye Bye la Suisse», una trasmissione che riprende «Auf und davon» di SRF e che segue una famiglia emigrata dalla Svizzera francofona.
- La **RSI** riprende «Auf und davon» della SRF con il titolo «Via per sempre» e varie altre serie di produzione nazionale dedicate alle svizzere e agli svizzeri espatriati. Inoltre a fine anno «Il Quotidiano» ripropone immancabilmente la serie «Riuniti per Natale», che racconta la vita di svizzere e svizzeri italofoni trasferiti all'estero.
- La **RTR** si occupa della quinta Svizzera nei suoi diversi programmi. Un progetto specifico è «Cuntrasts», che presenta espatriate ed espatriati romani, come per esempio nel film «Ils Vincenzs dal Eastwood Lake».



La famiglia Alvarado di Lucerna trova in un piccolo villaggio dell'Ecuador le condizioni per condurre una vita più semplice e dedicare più tempo ai figli...



...mentre gli Steinmann del Giura di Neuchâtel prendono dimora in una fattoria canadese (da «Auf und davon» e «Via per sempre» 2025, © SRF).

Dall'accordo sulle prestazioni tra la Confederazione e la SSR concernente l'offerta editoriale della SSR destinata all'estero:

1.1 In generale

La SSR fornisce un'offerta editoriale per l'estero che contribuisce in particolare a mantenere strette relazioni fra le Svizzere e gli Svizzeri all'estero e la Svizzera; promuovere la presenza della Svizzera all'estero e la comprensione per le sue aspirazioni.

1.2 Estensione dell'offerta

L'offerta si articola in una collaborazione con le emittenti televisive internazionali TV5Monde e 3sat e in due offerte Internet internazionali, una in italiano (tvsvizzera.it) e l'altra in diverse lingue (SWI swissinfo.ch).

2.0 Esigenze relative ai contenuti

Ai contenuti editoriali di swissinfo.ch e tvsvizzera.it e alle trasmissioni della SSR fornite a TV5Monde e 3sat si applicano, per analogia, gli articoli 4-6 LRTV e l'articolo 4 della Concessione SSR. La SSR fornisce le sue prestazioni mediante un'elevata quota di produzioni proprie.

Il accordo sulle prestazioni 2025/2026 completo è disponibile sul [sito web dell'Ufficio federale delle comunicazioni](#) (UFCOM).

SSR, maggio 2025

Contatto:

Comunicazione aziendale SSR
info@srgssr.ch